

# ComfoCool Q600

## Руководство по эксплуатации

**zehnder**

always the  
best climate

Отопление

Охлаждение

Свежий воздух

Чистый воздух



**Все права сохранены.**

Настоящее руководство по эксплуатации было подготовлено со всей возможной тщательностью, тем не менее производитель не несет ответственность за ущерб, который может быть причинен вследствие неполноты или неточности указанной в настоящем руководстве информации. В случае возникновения спорных вопросов приоритетной версией документа является текст на английском языке.

## Содержание

1. Общая информация.....	1
2. Гарантийные обязательства.....	1
3. Принципы работы оборудования.....	1
4. Система управления.....	2
5. Уход и обслуживание.....	2
6. Устранение неполадок.....	3
7. Консультирование по вопросам организации вентиляции.....	3
Декларация соответствия нормативам ЕС.....	4

# 1 Общая информация

Поздравляем Вас с приобретением системы вентиляции ComfoCool Q600 производства компании Zehnder! Эта система наполнит Ваш дом свежим прохладным воздухом.

Перед началом эксплуатации оборудования внимательно прочитайте настоящее руководство и ознакомьтесь с информацией о принципах работы системы, а также рекомендациями по эксплуатации оборудования.

## ComfoCool Q600

При использовании в комбинации с блоком ComfoAir Q600 ST (в дальнейшем именуемом "блок рекуперации тепла") установка ComfoCool Q600 обеспечивает комфортную температуру и оптимальный уровень влажности приточного воздуха.

---

Система ComfoCool Q 600 производства компании Zehnder заботится о комфорте в Вашем доме.

---

### Что такое вентиляция?

Знаете ли Вы, что около 70% нашего времени мы проводим в закрытых помещениях? Эта цифра может показаться Вам завышенной, но посчитайте сами, сколько часов Вы находитесь в офисе и прибавьте сюда время, которое Вы проводите у себя дома. Так как значительная часть нашей жизни протекает в помещении, очень важно, чтобы комнатный воздух был свежим. На качество воздуха в доме влияет множество факторов: концентрация выдыхаемого людьми углекислого газа, испарения, образующиеся при приготовлении пищи, пар из ванной комнаты и пр. Эти факторы могут привести к повышенной влажности, образованию плесени и отложений, наличию в неприятных запахах. Повышенная концентрация углекислого газа негативно сказывается на самочувствии и здоровье находящихся в помещении людей. Для обеспечения здорового микроклимата помещение необходимо проветривать. Обычно для этого просто открывают окно, однако оконная вентиляция дает краткосрочный эффект. Стоит закрыть окно, как поступление свежего воздуха прекращается, и в помещении снова становится трудно дышать. Поэтому очень важно обеспечить постоянное поступление свежего воздуха.

## 2. Гарантийные обязательства

Подробную информацию о гарантийных обязательствах Вы можете посмотреть в разделе настоящего руководства, предназначенном для технических специалистов.

### Правила техники безопасности

В установке ComfoCool Q600 используется негорючий, бесцветный и неядовитый хладагент R134a, имеющий слабый запах этилового спирта. Надежная конструкция прибора гарантирует отсутствие утечек хладагента при нормальных условиях эксплуатации.

Если в результате повреждения или дефекта оборудования произошла утечка хладагента:

- не прикасайтесь к оборудованию мин. в течение одного часа после утечки;

- откройте окна и двери и проветрите помещение, в котором находится оборудование, в течение не менее одного часа;
- обратитесь в службу технической поддержки.

В установке ComfoCool Q600 используется безопасное количество хладагента. Даже в случае утечки хладагента его концентрация не будет представлять угрозу для здоровья.

## 3. Принципы работы системы

Система состоит из следующих компонентов: блок рекуперации тепла и установка ComfoCool Q600. Управление работой этих устройств осуществляется с помощью панели управления, расположенной на блоке рекуперации тепла (в дальнейшем именуемой "панель управления"), или с помощью мобильного приложения управления Control App.



Блок рекуперации тепла и установка ComfoCool Q600



Дисплей на блоке рекуперации тепла




ComfoSense C





Control App

В зимнее время блок рекуперации тепла позволяет значительно снизить энергопотребление при вентилировании жилых помещений: используя тепловую энергию вытяжного воздуха он подогревает приточный воздух до комфортной температуры. В летние месяцы система эффективно охлаждает приточный воздух в режиме естественного охлаждения, расходуя при этом также минимальное количество электроэнергии.

- Режим естественного охлаждения используется при прохладной температуре уличного воздуха. В этом случае приточный воздух направляется через открытый байпас в обход блока рекуперации тепла. Вентилирование производится в таком режиме при условии, что температура уличного воздуха не слишком низкая, и приточный воздух не нуждается в предварительном подогреве перед подачей в помещение. Данный режим используется главным образом в ночное время.

 **Статус байпаса Вы можете посмотреть в меню "STATUS" в разделе "STATUS BYPASS" .**

- Если мощности байпаса не хватает для достижения заданной комфортной температуры, система автоматически переключается в режим активного охлаждения. Этот режим используется, например, летом в теплые, солнечные дни, а также в другое время года при высоком уровне инсоляции помещения. В этом случае подаваемый в помещение воздух охлаждается в принудительном порядке. Одновременно система снижает влажность воздуха, что делает микроклимат в помещении еще более комфортным.


 **При работе системы в режиме активного охлаждения на дисплее блока управления высвечивается символ . В установке ComfoCool Q600 используется малошумный компрессор. Уровень шума используемого компрессора сравним с уровнем шума компрессора обычного холодильника.**




- Значение комфортной температуры задается в меню TASK MENU в разделе TEMPERATURE PROFILE. Здесь Вы можете выбрать одно из следующих значений: COOL (ПРОХЛАДНО), NORMAL (НОРМАЛЬНО) или WARM (ТЕПЛО).
- Вентиляционная установка оборудована системой автоматического распознавания времени года. Эта система регулирует использование режима активного охлаждения: этот режим используется преимущественно в теплое время года; в холодное время года использование этого режима нежелательно.
- Включенный режим активного охлаждения может быть деактивирован в принудительном порядке. Для этого в меню TASK MENU переведите выключатель из положения "AUTO" (автоматический режим ВКЛ.) в положение "OFF" (автоматический режим ВЫКЛ.). В случае принудительной деактивации режим активного охлаждения не будет включиться даже в том случае, если температура воздуха в помещении превысит заданное значение комфортной температуры.

## 4. Система управления

Управление работой вентиляционной системы производится с помощью блока управления. Более подробную информацию Вы найдете в руководстве по эксплуатации блока управления. Основные функции системы управления:

- Уровни вентиляции: Вы можете выбрать один из следующих уровней вентиляции:

«Пустой дом»  . Используйте этот уровень при длительном отсутствии. На этом уровне установка ComfoCool Q600 постоянно находится в деактивированном состоянии.

- Уровень 1  . Это самый низкий уровень вентиляции. Использовать этот уровень рекомендуется, если в помещении находится лишь несколько человек.
  - Уровень 2  . Это стандартный уровень вентиляции. Используйте этот уровень при обычной загруженности помещения.
  - Уровень 3  . Это самый высокий уровень вентиляции. Использовать этот уровень рекомендуется, когда в доме много гостей, а также при приготовлении пищи или принятии душа. Используйте этот уровень также, когда требуется быстро снизить температуру воздуха в помещении.
  - Режим экспресс-проветривания PARTY TIMER. При выборе этого уровня вентиляции система кратковременно производит вентиляцию с максимальной мощностью (3 уровень), после чего возвращается на выбранный изначально уровень вентиляции. Использовать этот уровень рекомендуется при приготовлении пищи или при приеме душа.
- Комфортная температура: система вентиляции ComfoCool Q600 поддерживает температуру воздуха в помещении в соответствии с заданным значением комфортной температуры. Для этого система в автоматическом режиме открывает/закрывает байпас и включает/выключает режим активного охлаждения. Более подробную информацию см. в главе 3.

## 5. Уход и обслуживание

Профилактический осмотр и чистка оборудования должны производиться не реже одного раза в 4 года. Обслуживание оборудования должно осуществляться сертифицированным специалистом. **Внимание:** демонтаж и чистка установки ComfoCool Q600 должны производиться только сертифицированными специалистами.

### Очистка системы отвода конденсата

Система отвода конденсата имеет встроенный сифон. Максимальная пропускная способность системы отвода конденсата составляет 2,5 литров/час. Контролируйте отсутствие засоров в сифоне и в месте соединения конденсатоотводчика с системой канализации.

### Очистка воздушных клапанов

В системе вентиляции дома предусмотрено наличие анемостатов приточного и вытяжного воздуха. Вытяжные анемостаты размещаются на стене или потолке кухни, ванной комнаты или туалета. Настенные или потолочные анемостаты для подачи приточного воздуха монтируются в гостиной и спальне. Следите за состоянием анемостатов и производите их чистку в случае загрязнения. Для того чтобы снять настенный или потолочный анемостат, потяните его из гнезда, одновременно поворачивая корпус анемостата. Промойте анемостат мыльным раствором, а затем чистой водой и дайте ему высохнуть. Установка анемостата в гнездо также производится с небольшим поворотом корпуса анемостата. Будьте внимательны, чтобы не перепутать анемостаты и не сбить выставленные ранее настройки.

### Фильтры

Блок рекуперации тепла оснащен фильтрами, которые защищают теплообменник от попадания пыли. Своевременно очищайте или производите замену фильтров. Более подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации блока рекуперации тепла.

## 6. Устранение неполадок

### Сообщения об ошибках отображаются на дисплее пенили управления.

В случае сбоя в работе оборудования сообщение об ошибке отображается на дисплее панели управления в виде буквенно-цифрового кода. Запишите отображаемый код ошибки.

- Для сброса сообщения об ошибке выберите в меню раздел RESET ERROR и нажмите кнопку «CONFIRM». Более подробную информацию см. в руководстве к панели управления.
- Убедитесь, что установка ComfoCool Q600 и блок рекуперации тепла подключены к электросети. Разъем электроподключения у установки ComfoCool Q600 находится на боковой панели корпуса. Убедитесь, что штекер полностью вставлен в разъем.
- Если устранить ошибку не удалось, обратитесь за помощью к техническому специалисту.

### Установка ComfoCool Q600 не включается

Если установка ComfoCool Q600 не включается, проверьте:

- Уровень вентиляции. При выбранном уровне вентиляции «Пустой дом» установка ComfoCool Q600 не используется.
- Значение комфортной температуры. Система активируется лишь в том случае, если температура воздуха в помещении выше заданного значения комфортной температуры.
- Температуру на улице. Если температура на улице ниже 12 °C, режим активного охлаждения автоматически блокируется.
- Если уличная температура ниже комнатной, система использует встроенный байпас, который позволяет охлаждать приточный воздух с минимальным потреблении электроэнергии. Более подробную информацию см. в главе 3.
- В осенне-зимний период, когда постоянно включено отопление, система блокирует режим активного охлаждения.
- Убедитесь, что установка ComfoCool разблокирована. Разблокирование производится в меню TASK MENU. Установка ComfoCool Q600 работает только в том случае, если выбран параметр "ComfoCool Q600 Auto".
- Из соображений безопасности повторное включение установки ComfoCool Q600 возможно не ранее, чем по прошествии 5 минут после выключения оборудования.
- Установка ComfoCool должна быть инициализирована в блоке управления. Если установка ComfoCool Q600 не инициализирована на дисплее панели управления отображается код ошибки „CCOOL\_ CONNECT ERROR“.

### Установка ComfoCool включается, но воздух не охлаждается

Если при включенном режиме охлаждения помещения охлаждаются недостаточно или совсем не охлаждаются, выполните следующие действия:

- Задайте уровень вентиляции 3. Увеличив поступление приточного воздуха, Вы быстрее добьетесь эффекта охлаждения.
- Постарайтесь уменьшить инсалацию помещения, т.к. солнечные лучи являюся носителями тепловой энергии и нагревают помещение. В некоторых случаях тепловая энергия солнечных лучей может превосходить мощность системы охлаждения.
- Установка ComfoCool Q600 обладает достаточной мощностью, чтобы снизить комнатную температуру на несколько градусов. В летние месяцы рекомендуем устанавливать регулятор комфортной температуры в положение "COOL".

### Вентиляция работает неравномерно

В том случае, когда выбран уровень вентиляции 1, ComfoCool Q600 на некоторое время может увеличивать мощность вентиляции для поддержания температуры оборудования на приемлемом уровне.

Если такие переключения для Вас дискомфортны, Вы можете избежать этого, задав изначально более высокий уровень вентиляции.

## 7. Консультирование по вопросам организации вентиляции

Если Вам требуется помощь или консультация по вопросам вентиляции, мы всегда готовы проконсультировать Вас и Ваших технических специалистов по всем вопросам, связанным с организацией и эксплуатацией системы вентиляции. Задать свои вопросы Вы можете по телефону +7 (495) 602-03-15 или направив эл. письмо на адрес [russia@zehndergroup.com](mailto:russia@zehndergroup.com)

Дополнительную информацию о системах вентиляции производства компании Zehnder Вы найдете на сайте [www.zehnder.ru](http://www.zehnder.ru)

## Декларация соответствия нормативам ЕС

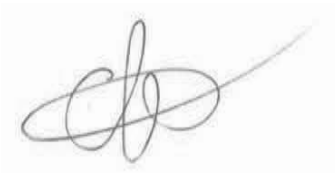
Цендер Групп Нидерланды Би.Ви.  
Лингенстраат 2  
Нидерланды, 8028 Цволле  
Тел.: +31 (0)38-4296911  
Факс: +31 (0)38-4225694  
Рег. номер в торговом реестре г. Цволле: 05022293

## Декларация соответствия нормативам ЕС

**Название оборудования:** Вентиляционная установка ComfoCool Q600, предназначенная для комбинированного использования с блоком рекуперации тепла ComfoAir Q600 ST

**Соответствует нормативам:** Директива о промышленном оборудовании (2006/42/EWG)  
Директива о низковольтном оборудовании (2006/95/EWG)  
Директива об электромагнитной совместимости (2004/108/EWG)

Цволле, 03 июня 2016 г.  
Цендер Групп Нидерланды Би.Ви.



А.К. Велдхюзен  
Начальник научно-исследовательского отдела  
экспертно-консультационного центра "ComfoSystems"

**Бельгия**

Zehnder Group Belgium nv/sa  
Stephenson Plaza,  
Blarenberglaan 3C/001  
2800 Mechelen  
T +32 15 28 05 10  
F +32 15 28 05 11  
info@zehnder.be  
www.zehnder.be

**Германия**

Zehnder Group Deutschland GmbH  
Almweg 34  
77933 Lahr  
T +49 7821 586 0  
F +49 7821 586 403  
info@zehnder-systems.de  
www.zehnder-systems.de

**Франция**

Zehnder Group France -Activité Ventilation  
3 rue du Bois Briard  
91021 Evry Cedex  
T +33 169 361 646  
F +33 169 474 581  
ventilation@zehnder.fr  
www.zehnder.fr

**Великобритания**

Zehnder Group UK Ltd  
Unit 4 Watchmoor Point  
Camberley, Surrey  
GU15 3AD  
T +44 (0) 01276 605800  
F +44 1903 782 398  
comfosystems@zehnder.co.uk  
www.zehnderpassivehouse.co.uk

**Италия**

Zehnder Group Italia S.r.l.  
Via XXV Luglio, 6  
Campogalliano (MO) 41011  
T +39 059 978 62 00  
F +39 059 978 62 01  
info@zehnder.it  
www.zehnder.it

**Нидерланды**

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle  
T 0900 555 19 37  
F +31 38 42 25 694  
ventilatie@zehnder.nl  
www.zehnder.nl

**Польша**

Zehnder Polska Sp. z o.o.  
ul. Kurpiów 14a  
52-214 Wrocław  
T +48 71 367 64 24  
F +48 71 367 64 25  
info@zehnder.pl  
www.zehnder.pl

**Швейцария**

Zehnder Group Schweiz AG  
Zugerstrasse  
1628820 Wädenswil  
T +41 43 833 20 20  
F +41 43 833 20 21  
info@zehnder-systems.ch  
www.zehnder-systems.ch

**Россия**

Представительство  
«Цендер Групп Дойчланд ГмбХ»  
Севастопольский пр-т, 11"Г"  
117152 Москва  
T +7 495 602 03 15  
russia@zehndergroup.com  
www.zehnder.su

The Zehnder logo is written in a bold, red, sans-serif font, slanted upwards from left to right.